

CURRICULUM VITAE

Christiane K. Donahue
Dartmouth Institute for Writing and Rhetoric
HB 6250 Baker 208
Dartmouth College
Hanover, NH 03755
603-646-9749
Christiane.K.Donahue@Dartmouth.Edu

EDUCATION:

PhD Linguistics, *Département des Sciences Humaines*,
Université René Descartes (Paris V), 2000

Dissertation: *Genres, Mouvements Textuels, Subjectivité dans les Ecrits d'Apprentissage Académique: L'Interprétation du Discours des Etudiants-Ecrivains Américains et Français* [Genres, Textual Movements, and Subject Positions in Academic Writing by Students: Interpreting American and French Students' Discourse]

Director: Dr. Frédéric François
Highest distinction (*Très honorable avec les félicitations unanimes du jury*)

MA Linguistics/Writing, Northeastern University, 1990

Thesis: "Preparing High School Black English Speakers for Success in the Liberal Arts College Curriculum"

BA English/Education, Simmons College, 1982

Graduated with high honors

Fulbright Research Scholar, 2009. Project title: "University Student Writing in Cross-National Perspective: Types, Difficulties, and Interventions"

Member, *Théodile-CIREL (Théories-Didactiques de la Lecture-Ecriture)*: a multidisciplinary research laboratory at the Université de Lille 3, Lille, France

Associated member, *CRIE (Centre de Recherches et Intervention Educative)*, a multidisciplinary education research laboratory at the Université de Sherbrooke, Canada

French Translation Certificate, Institut Catholique de Paris, 1980

RESEARCH PROJECTS:

Current

Co-Principal Investigator, Davis Educational Foundation Grant, 2010-2013, to pursue the project “Re-envisioning Composition: Assessment, Knowledge Transfer, and Emerging Literacies,” a three-year assessment and innovative curriculum project targeting the Dartmouth first-year writing program. The project studies randomly-sampled student essays from all first-year writing courses.

Principal Investigator, “The Writing Adventure.” Six faculty members from across the disciplines collected and are analyzing the writing of twenty-two students at the University of Maine-Farmington. Students turned in all work from every course, along with assignment prompts and syllabi. They were surveyed once a year and were tracked with other instruments, including the National Survey of Student Engagement and the Perry Measure of Intellectual Development. The study is advised by a statistician, and supported by two undergraduate research assistants. Ongoing.

Completed

Research team member, COST (European Cooperation in Science and Technology) Action “European Research Network on Learning to Write Effectively (ERN-LWE),” 2009-2012. This European network project involves 30 countries; the working group of which I am a member is analyzing genres of higher education writing and will produce a report studying writing in 14 European contexts.

Research team member, “Literacy Narratives in Transition: International Experiences.” A team including Chris Anson, Mya Poe, Rob Oliver, Claire Woods and Mary Scott is studying the writing of students in the US, the UK, Australia, and France at the point of transition from one educational level to another (secondary/postsecondary, for example, or undergraduate/graduate). We piloted this study with a set of interview questions and ten students each; the study served to highlight issues in cross-cultural research as well as results. 2008-2010.

U.S. and U.K. teams coordinator, “*Les Ecrits à l’Université: Inventaires, Pratiques, Modèles*,” [University writing: inventories, practices, models]. This major, government-funded study involved three French research teams, a US research team, and a UK research team carrying out a three-year study of undergraduate students’ writing in four disciplines at three French universities. The US team included scholars David Russell, Nancy Sommers, John Brereton, Cinthia Gannett, Rich Haswell and Jonathan Monroe. The UK team included scholars Mary Lea, Mary Scott, Jan Parker, Theresa Lillis, Phyllis Creme, Anne McGee, Colleen McKenna and Ellie Chambers. 2007-2010.

PUBLICATIONS:

Books

Ecrire à l'Université: Analyse Comparée en France et aux Etats-Unis [Writing at the University: Comparative Analysis, France-United States.] Presses Universitaires du Septentrion, University of Lille, France. 2008. Manuscript of translation invited for review, Southern Illinois University Press, Studies in Writing series.

Book chapters

In press

“Curricular Topographia: Deconstructing "Writing Program Administration" in an International Context.” Co-authored with Chris Anson. *Transnational Writing Program Administration*. Ed. David Martins. Utah State University Press.

“What is WPA Research?” *A Rhetoric for Writing Program Administrators*. Ed. Rita Malencyk. Parlor Press.

“Writing and Text Production Processes.” Co-authored with Theresa Lillis. *Handbook of Writing and Text Production*. Eds. Eva-Maria Jakobs, Daniel Perrin. In press. Mouton de Gruyter Handbooks of Applied Linguistics series.

“Monolingualism, Multilingualism, and Translingualism: A Call for New Norms in Writing Studies Scholarship.” Co-authored with Bruce Horner and Samantha NeCamp. Eds. Isabelle Delcambre and Dominique Lahanier-Reuter. *International Studies on Writing at University: Comparisons and Evolutions*. Forthcoming, August 2013, Parlor Press/the WAC Clearinghouse.

In print

“Negotiation, Translinguality, and Cross-cultural Writing Research in a New Composition Era.” *Literacy as Translingual Practice*. Ed. Suresh Canagarajah, 2013, Routledge, New York, NY.

“Transfer, Portability, Generalization: (How) Does Composition Expertise ‘Carry’?” *Defining Composition Studies: Research, Scholarship, and Inquiry for the Twenty-First Century*. Eds. Kelly Ritter and Paul Matsuda, 2012, Utah State University Press, Logan, UT.

“Language Socialization, Written Culture, and School Assessment in the French Context: Analyzing the PISA International Exam.” Co-authored with Elisabeth Bautier. *Race and Racism in Writing Assessment*. Eds. Asao Inoue and Mya Poe, 2012, Peter Lang, New York, NY.

“Academic Writing Activity: Student Writing in Transition,” co-authored with Isabelle Delcambre. *University Writing: Selves and Texts in Academic Societies*. Eds. Montserrat Castello and Christiane Donahue, 2012, Emerald Publishing, Amsterdam, Netherlands.

“Writing and Disciplinarity: Cross-cultural Questions about Teaching and Theory.” *Writing in the Disciplines*. Ed. Mary Deane, Palgrave, UK, 2011.

“Internationalization” and Composition Studies: Re-orienting the Discourse,” *Acteurs et Contextes des Discours Universitaires*. Eds. Jean-Marc Defays and Annick Englebert, l’Harmattan, Paris, France, 2009.

“Genre and Disciplinary Work in French Didactics Research.” *Genre in a Changing World*. Eds. C. Bazerman, A. Bonini, and D. Figueredo. Parlor Press US. 2009. In the same edited collection, contributing author to “Exploring Notions of Genre in 'Academic Literacies' and 'Writing across the Curriculum': Approaches across Countries and Contexts,” Mary Lea, Jan Parker, David Russell, Brian Street. This article is being anthologized in *Writing across the Curriculum: A Critical Sourcebook* (Bedford St. Martins).

“La circulation de perspectives socioculturelles états-uniennes et britanniques: Traitements de l’écrit dans le supérieur” [The circulation of U.S. and U.K. sociocultural perspectives: The treatment of university writing]. *Didactique du Français: Le Socioculturel en Question*. Eds. B. Daunay, I. Delcambre, et Y. Reuter, Villeneuve d’Ascq, France: Presses Universitaires du Septentrion, 2009.

“When Copying Is Not Copying: Plagiarism and French Composition Scholarship.” *Originality, Imitation, Plagiarism*. Eds. C. Eisner and M. Vicinius, Ann Arbor: U. of Michigan Press, 2008.

“L’écrit universitaire comme objet de recherches: methods et enjeux pour une lecture analytique.” [University writing as a research object: Methods and stakes for analytic readings.] *Les Méthodes de Recherche en Didactiques* Eds. Yves Reuter and Marie-Jeanne Perrin. Villeneuve d’Ascq, France: Presses Universitaires du Septentrion, 2006.

“Student Writing as Negotiation: Fundamental Movements between the Common and the Specific in French Essays.” *Writing in Context(s): Textual Practices and Learning Processes in Sociocultural Settings*. Ed. Fillia Kostouli. Amsterdam: Kluwer Academic Publishers, 2004.

“The Lycée to University Progression in French Students’ Development as Writers.” *Writing and Learning in Crossnational Perspective*. Eds. David Russell and David Foster. Illinois: NCTE Press, 2002.

Edited collection/ journal special issue editor

University Writing: Selves and Texts in Academic Societies. Editors: Montserrat Castelló and Christiane Donahue. This volume focuses on new trends in the different theoretical perspectives (cognitive, social and cultural) and derived practices as relevant to the situated nature of the activity of writing in higher education. Authors from Europe and the United States are featured. 2012, Emerald Publishing, Amsterdam, Netherlands.

Disciplines, Language Activities, Cultures: Perspectives on Teaching and Learning in Higher Education from France and the United States. *L1 Educational Studies in Language and Literature*, September 2008, Kluwer Academic Publishers, Amsterdam, co-directed with Y. Reuter.

Articles in peer-reviewed journals

“L’écrit Universitaire et l’Accompagnement « Efficace »: Théories, Pratiques, et Contextes Etats-uniens,” [“University Writing and “Efficient” Support: U.S. Theories, Practices, and Contexts.”] *Diptyque*, December 2012.

“Toward a Multilingual Composition Scholarship,” co-authored with Bruce Horner and Samantha Necamp, *CCC*, December 2011.

“Évolution des pratiques et des discours sur l’écrit à l’université : étude de cas,” [The evolution of practices and discourses in university student writing: A case study] *LIDIL* (French linguistics journal), September 2010.

“L’écrit universitaire et la disciplinarité: Perspectives états-uniennes,” [University writing and disciplinarity. United States perspectives] *Diptyque*, September 2010.

“Writing, Speaking, and the Disciplines at Dartmouth’s Institute for Writing and Rhetoric,” *Arts and Humanities in Higher Education*, May 2010.

“Internationalization” and Composition Studies: Re-orienting the Discourse,” *CCC*, December 2009.

“Ruptures et continuités dans l’écriture à l’université,” [Ruptures and continuities in university writing] co-authored with Isabelle Delcambre and Dominique Lahanier-Reuter, December 2009, *Scripta*.

“Cross-cultural Analysis of Student Writing: Beyond Discourses of Difference,” *Written Communication*, special issue on research methodologies, June 2008.

“False friends and true: An annotated cross-cultural glossary of terms,” *L1 Educational Studies in Language and Literature*, Kluwer Academic Publishers, May 2008.

“Reformuler la reformulation: reprises-modification, négociation, et literate arts, vus dans des texts d’étudiants en première année universitaire,” [Reformulating reformulation:

reprise-modification, negotiation, and literate arts in first-year student writing.] *Recherches Linguistiques*, December 2007, pp 180-192. (invited article)

“Les genres d'écrits universitaires aux Etats-Unis,” [Genres of university writing in the United States], *Le français aujourd'hui*, October 2007, Pp. 83-91. (invited article)

“Le sujet-« je » dans l'écrit universitaire aux Etats-Unis: Le débat ‘expressiviste,’” [The subject ‘I’ in university writing in the United States: the expressivist debate.] *Le français aujourd'hui*, June 2007, Pp. 53-61. (invited article)

“Règles discursives et mouvements de subjectivation dans quelques ‘essais personnels’ d'étudiants américains,” [Discursive rules and subjective movements in American students' personal narratives.] *Langage et Société*, Presses de la Maison des Sciences Humaines, March 2005. Pp. 22-49.

“Collaborations Pluridisciplinaires et Formation Continue : Pratiques Langagières des Enseignants dans le Supérieur,” [Pluridisciplinary collaborations and faculty development: Language practices of higher education faculty.] *Repères*, 2004, Pp. 133-148.

“Assessment de l'Écrit à l'Université: Apports d'un Projet de Collaboration Pluridisciplinaire,” [Assessing writing at the university: What we learned from a pluridisciplinary project.] *Les Cahiers THEODILE*, Presses Universitaires de Lille, November 2003. Pp. 15-32.

“L'écrit Scolaire comme Acte de Négociation: L'institution Scolaire et les Mouvements Textuels des Scripteurs Individuels,” [School writing as a negotiating act: The school institution and individual writers' textual movements.] *Pratiques*, December 2002. Pp. 1-13.

“Quelles stratégies pour mieux aider l'étudiant-écrivain à gérer la polyphonie énonciative invitée par un travail avec d'autres textes?,” [Strategies for helping student writers to manage the multivocality of writing with sources.] *Enjeux*, Presses de l'Université Libre de Bruxelles, June 2002. Pp. 67-80.

“Les effets de construction du Sujet textuel produits par l'écrit,” [The effects of construction of a textual Subject produced by writing.] *Spirale*, Presses Universitaires de Lille, January 2002. Pp. 75-108.

Overviews and project descriptions:

“Imagining a Writing and Rhetoric Program Based on Principles of Knowledge ‘Transfer’”: Dartmouth's Institute for Writing and Rhetoric,” co-authored with S. Boone, S. Biggs Chaney, J. Compton, K. Gocsik. *Composition Forum*, September 2012.

“Multiple Assessments of a First-year Seminar Pilot,” *Journal of General Education*, April 2010, co-authored with Andrew Barton.

“Notes of a Humbled WPA: Dialogue with High School Colleagues,” *The Writing Instructor*, Purdue University, 2006.

“Writing and Teaching the Disciplines in France: Current Conversations and Connections,” *Arts and Humanities in Higher Education*, Sage Publications, UK, February 2004.

“Evolution d’une Métaphore Analytique et Pédagogique: Les Communautés Discursives et la Composition Theory aux Etats-Unis,” [The evolution of an analytic and pedagogical metaphor in the US: Discourse communities and composition theory.] *Revue Les Cahiers THEODILE*, Presses Universitaires de Lille, December 2004.

“L’enseignement de l’Ecrit avant l’Université aux Etats-Unis,” [Teaching writing before the university in the U.S.] *La Lettre de la DFLM*, December 2002.

Book reviews:

“Cautionary Tales: Ideals and Realities in 21st Century in Higher Education” (review of three edited collections: *Internationalizing Higher Education: Critical Explorations of Pedagogy and Policy*; *Advancing Faculty Learning Through Interdisciplinary Collaboration: New Directions for Teaching and Learning*; *Teaching Academic Writing in UK Higher Education*), for a special issue of *Pedagogy* edited by Barbara Schneider, Joan Mullin, and Margaret Marshall, fall 2008.

Review of *College Writing and Beyond: A New Framework for University Writing Instruction*, for *The Journal of Teaching Writing*, fall 2007.

Translations:

“The Materiality and Temporality of Writing: The Role of the Medium in Literary Writing,” Sylvie Plane, *Genre*, 2009.

“What PISA really evaluates: Literacy or Students’ Universes of Reference?” Elisabeth Bautier and Patrick Rayou, ESCOL-ESSI Research Group, in *Journal of Educational Change*, December 2008.

“L’Ecrit d’Organisation Sociale et la Situation Lettrée de la Cognition: Extensions des Implications Sociales de J. Goody,” Charles Bazerman, in *Pratiques*, March 2007.

“La littéracie, la scolarisation et la cognition: Quelques implications de l’anthropologie de Jack Goody,” David Olson, in *Pratiques*, March 2007.

Immigrants in Two Democracies: French and American Experience, Eds. Donald Horowitz and Gerard Noiriel, N.Y.U. Press, New York: 1992.

"Towards Another Franco-American Alliance," Bertrand Fessard de Foucault, in *Foreign Affairs*, Winter 1991.

Published conference proceedings

"University Literacies: French Students at a Disciplinary 'Threshold'?" with Isabelle Delcambre, Conference Proceedings, European Association of Teachers of Academic Writing 2009 Conference, Coventry, UK. Published 2011.

"The Scholarship of Teaching: New Roles, Sites, and Projects," with John Brereton, Cinthia Gannett, and Mary Deane, Conference Proceedings, European Association of Teachers of Academic Writing 2009 Conference, Coventry, UK. Published 2011.

"Le "socioculturel" et la didactique de l'écrit dans le supérieur aux Etats-Unis et en Grande Bretagne : Cadres comparatifs et influences françaises," [The "sociocultural" and the theorizing of writing instruction in U.S. and U.K. higher education: Comparative frames and French influence], with John Brereton, Cinthia Gannett, Theresa Lillis, and Mary Scott, *Actes du Colloque* in press, Association Internationale de Recherches en Didactique du Français 2007 Conference, Lille, France.

"L'apprentissage de l'écrit, la construction des savoirs, et les disciplines dans le supérieur aux Etats-Unis : Réflexions et questions," [Learning to write, knowledge construction, and disciplines in higher education in the U.S.: Reflections and questions.] with David Russell, *Actes du Colloque* on CD ROM, Association Internationale de Recherches en Didactique du Français 2004 Conference, Quebec City, Quebec,

"La Relation entre les Pratiques Sociodiscursives d'un Champ Disciplinaire et la Culture Scolaire Pré-expert: L'exemple de Quelques Choix Lexiques en Trois Disciplines," [Relationships between sociodiscursive practices of a discipline and the pre-expert school culture: Examples of lexical choices from three disciplines.] *Actes du Colloque* on CD ROM, Institut Universitaire de Formation de Maîtres d'Aquitaine 2003 Conference, France.

Course manuals and custom published textbooks

Writing for Academic and Professional Situations, a textbook for advanced writing across the disciplines. Boston, Mass: Pearson Custom Publishing, 2003. Co-authored with nine faculty teaching advanced writing in the disciplines.

Research across the Disciplines, a research guide for advanced writing students. Mountain View, CA: Mayfield Publishing, 1996. Co-authored with Kristin Woolever.

Other editorial and publication activity

Editorial Board, *Research in the Teaching of English*
Editorial Board, *Written Communication*
Reviewer, Utah State University Press
Reviewer, Routledge
Reviewer, CCC
Reviewer, *College English*
Reviewer, *Journal of Applied Linguistics*
Reviewer, *L1 Educational Studies in Language and Literature*
Reviewer, *Learning and Instruction*
Reviewer and Language editor, *Journal of Writing Research*
Reviewer, *Les Cahiers Théodile*

College Conference on Composition and Communication: Stage I reviewer, 2009, 2010, 2012, 2013; Stage II reviewer, 2011

Fulbright Scholars Program: France Proposal Reviewer, 2010-2012

Author, two CompFAQs pages on Comppile:

“International Writing Studies,”

URL:

<http://comppile.tamucc.edu/wiki/CompFAQsInternational/InternationalWritingStudies>

“Glossary of French and US writing research terms” (see also print version, *L1 Educational Studies in Language and Literature*, Kluwer Academic Press 2008).

URL:

<http://comppile.tamucc.edu/wiki/CompFAQsInternational/InternationalGlossary>

Co-author with Elizabeth Wardle of a module for McGraw-Hill’s *Teaching Comp*: “The Unexplored Assumption: Knowledge Transfer and Teaching Composition.”

CONFERENCE PAPERS:

Cross-cultural and cross-disciplinary analysis:

Presenter, “Composing-paraphrasing-translating: The (re)work of cross-language research,” College Conference on Composition and Communication, Las Vegas, NV, March 12-16, 2013.

Presenter, “*Enseigner la rédaction des genres universitaires : Pourquoi, comment ?*” Conférence de consensus, Université de Paris-Est Créteil, November 12, 2012.

Presenter, “First-year writing at Dartmouth: Students’ rhetorical flexibility (?)” EARLI Sig Writing Conference, Porto, Portugal, July 11-13, 2012.

Presenter, "Including Faculty in Research about Writing: The Study of First-year Writing at Dartmouth," Writing Development in Higher Education, Liverpool, UK, July 2-4, 2012.

Presenter, "WAC Back to the Future: WAC, First-Year Composition, and European Writing Studies," International Writing across the Curriculum Conference, Savannah, GA, June 7-9, 2012.

Presenter, COST Action final project results synthesis, Université de Poitiers, France, May, 2012.

Presenter, "Gateways for Methodology: Report on a Summer Seminar for Building Disciplinary Research Capacity," College Conference on Composition and Communication, St Louis MI, 2012.

Invited speaker, "Considering the International in International Research," with Mya Poe, Conference on Writing Education across Borders, Pennsylvania State University, September 28-30, 2011.

Invited speaker, "Negotiation, Translinguality, and Cross-cultural Writing Research in a New Composition Era," 22nd Penn State Conference on Rhetoric and Composition, July 10-12, 2011.

Invited speaker, "Quelques grandes questions de méthode d'analyse et d'enseignement des écrits universitaires au 21^{ème} siècle" ACFAS, Sherbrooke, Canada, May 2011.

Invited presenter: "Undergraduate writing, disciplines, and the liberal arts: Analytic insights and cross-cultural dialogue," Writing Research across Borders II, George Mason University, February 17-20, 2011.

Invited keynote: "L'écrit universitaire et l'accompagnement « efficace »: Théories, pratiques, contexts," De la maîtrise du français aux littéracies dans l'enseignement supérieur: Quelles compétences langagières? L'Université Libre de Bruxelles, December 9-10, 2010.

Hutton Series Lecture: "College Writing and Speaking: Where in the World Are We? De-centering Ourselves and the Work of Writing (Research)," Purdue University, November 18, 2010.

Invited keynote: "Cultures, disciplines, genres: Quelques grandes questions de méthode d'analyse et d'enseignement des écrits universitaires au 21^{ème} siècle," L'écriture et ses pratiques, Université de Poitiers, November 4-6, 2010.

Rhetoric Series Lecture: "De-centering Ourselves: Cross-cultural Analysis, Multilinguality, and the Work of Writing (Research)," University of Louisville, October 18, 2010.

Featured presenter, "If Multilinguality Is the Mainstream, Why Is Writing Research Monolingual?" Watson Conference, Louisville, KY, October 14-16, 2010.

Respondent, "The Country Study Report," EARLI Sig Writing Conference, Heidelberg, Germany, September 8-10, 2010.

Keynote translator, *Littéracies universitaires: Disciplines, Savoirs, Ecrits*, Lille, France, September 2-4, 2010.

Presenter, "From Monolingual to Translingual Norms in the U.S. Study of Writing," World Englishes Conference, Vancouver, BC, July 25-27, 2010.

Presenter, "Research 101 for WPAs: Evaluating and Producing Multi-method Studies," Writing Program Administrators Conference, Philadelphia, PA, July 15-18, 2010.

President, didactics strand, *Congrès Mondial de la Linguistique Française*, New Orleans, LA, July 10-14, 2010.

Presenter, "Cor/res/pondence: Considering New Models for Writing Research and New Partners in Writing Support," European Writing Centers Association Conference, Paris, France, May 24-28, 2010.

Presenter, "U.S. undergraduate writing, disciplines, and general education: Insights from cross-cultural linguistic analysis," Writing across the Curriculum Conference, Bloomington, Indiana, May 20, 2010.

Seminar keynote, "Entre 'performance' et 'apprentissage': Résultats d'une étude longitudinale." Séminaire Théodile-CIREL, Université de Lille III, Lille, France, April 1 2010.

Presenter, "Les pratiques d'écriture dans les mondes académiques et professionnels : seuils, évolutions, transitions," VALS-ASLA Conference, Zurich, Switzerland, February 4-6, 2010.

Presenter, "European Perspectives on Discerning Research and Assessment: Sharpening Our Discourses, Shaping Our Paths," Writing Program Administrators Conference, Milwaukee, WI, July 15-17, 2009.

Presenter, "University literacies: French students at a disciplinary "threshold"?" European Association of Teachers of Academic Writing Conference, Coventry, UK, June 30-July 1, 2009.

Presenter, "Genre and Disciplinary Work in French Didactics Research," COST Working Group Symposium, Barcelona, Spain, April 5-7, 2009.

Presenter, "Research and Assessment: Longitudinal Studies and Critical Thinking across the Disciplines," Quinnipiac University Writing across the Curriculum Conference, Hamden, Connecticut, November 21-22, 2008.

Presenter, "Writing and Disciplinarity: U.S. Questions about Teaching and Theory," Colloque L'écrit dans Tous Ses Etats, Poitiers, France, November 12-15, 2008.

Presenter, "Who Owns 'Composing'? Heteroglossia, Music and Writing," with Steve Pane, Watson Conference, University of Louisville, Louisville, Kentucky, October 15-18, 2008.

Presenter, "Border-Crossing in Writing and Research: Context as a Resource in Cross-Cultural Writing Research," EARLI Writing Conference, Lund, Sweden, June 11-13, 2008.

Presenter, "Translating our Terms for Different Contexts," International Writing across the Curriculum Conference, Austin, Texas, May 29-31, 2008.

Invited plenary speaker, "Negotiating Cultural, Linguistic, and Discursive Contact Zones in International Context: The Example of Composition Theory," for "Discours universitaires: Formes, pratiques, mutations," [University discourses: Forms, practices, mutations.] Brussels, Belgium, April 24-26, 2008.

Featured session panelist, "Current Trends in French WID-based Education and Research," College Conference on Composition and Communication, New Orleans, Louisiana, April 2008.

Invited speaker, "Analysis and Interpretation of Student Texts: Complementary Readings across Cultures," Writing Research across Borders conference, Santa Barbara, California, February 2008.

Presenter, "Le 'socioculturel' et la didactique de l'écrit dans le supérieur aux Etats-Unis et en Grande Bretagne : Cadres comparatifs et influences françaises." [The 'sociocultural' and writing theory in higher education in the US and Great Britain: Comparative frames and French influences.] Association Internationale de Recherches en Didactique du Français, Lille, France, September 2007.

Presenter, "Reframing 'writing in the disciplines' and genre: Cross-cultural explorations." SIGET Genre, Turbarao, Brazil, August 2007.

Presenter, "Cross-Cultural Contributions to Cross-Disciplinary Writing Research: Academic Genres in French Higher Education," with Mary Scott, Jan Parker, Isabelle Delcambre, and Françoise Boch, European Association of Teachers of Academic Writing, Bochum, Germany, June 2007.

Presenter, "Beyond Self-Report: Longitudinal Research and Text Analysis." College Conference on Composition and Communication, New York, NY, March 2007.

Presenter, "Narrative Knowledge, Academic Knowledge: The Work of 'Secundarization' in Student Texts." Watson Conference, University of Louisville, Kentucky, October 2006.

Presenter, "False Friends" in Cross-cultural Writing Research Exchanges" and "Cross-cultural Analysis of Academic Writing: Insights from Two Studies." SIG Writing conference, European Association of Research in Learning and Instruction, Antwerp, Belgium, September 2006.

Presenter, "Looking Forward, Stepping Back: WPAs and College Readiness," and "Looking Outward: WPA Work in International Context," Writing Program Administrators' Conference, Chattanooga, Tennessee, July 2006.

Presenter, "When Copying is Not Copying: French Composition Pedagogy," Originality, Imitation, and Plagiarism, Ann Arbor, Michigan, September 2005.

Presenter, "Analyzing University Student Writing: New Methods, New Insights," International Applied Linguistics Conference, Madison, Wisconsin, July 2005.

Presenter, "Resisting Contrastive Rhetoric: The Cross-Cultural Discourse of Academic Apprenticeship," European Association of Teachers of Academic Writing annual conference, Athens, Greece, June 2005.

Presenter, "False Friends and True: A Comparative Glossary of Composition Theory Terms," Journée d'Etude *Ecrit et Construction des Savoirs Disciplinaires: Regards Franco-Américains*, Université de Lille III, June 2005.

Presenter, "Didactique de l'Écrit et Méthodologie: Lecture(s) de la Production Écrite à l'Université," *Séminaire annuel de Méthodologie*. Université de Lille III, June 2005.

Presenter, "Writing as Generic or Specific: Shared WAC/WiD Struggles across Two Cultures." Writing across the Curriculum International Conference, St. Louis, Missouri, May 2004.

Presenter, "On se Copie Tous: Coherence and Originality through a Cross-Cultural Lens." College Conference on Composition and Communication, San Antonio, Texas, March 2004.

Presenter, "Assessment of General Education: The Need for Dialogue across the Disciplines." New England Association of Schools and Colleges Assessment Conference, College of the Holy Cross, November 2003.

Presenter, "Writing and Teaching the Disciplines in France: An Informal Discussion." Cornell Consortium on Writing in the Disciplines, Cornell University, June 2003.

Presenter, "La Relation entre les Pratiques Sociodiscursives d'un Champ Disciplinaire et la Culture Scolaire Pré-expert: L'exemple de Quelques Choix Lexiques en Trois Domaines." *Colloque Pluridisciplinaire International: Construction des Connaissances et Langage dans les Disciplines d'Enseignement*, University of Bordeaux, France, April 2003.

Presenter, "Coherence Strategies in French and American Student Writing," College Conference on Composition and Communication, Chicago, Illinois, 2002.

Presenter, "L'écrit scolaire comme acte de négociation : L'institution scolaire et les mouvements textuels des scripteurs individuels," Colloque de l'Institut National de Recherches Pédagogiques, Paris, 2002

Presenter, "Quelles stratégies pour mieux aider l'étudiant-écrivain à gérer la polyphonie énonciative invitée par un travail avec d'autres textes?" Colloque du Centre de Méthodologie Universitaire et de Didactique du Français, Brussels, 2002.

Presenter, "Apples and Oranges: Exploring Student Writing in France and the United States through Composition Theory and Functional Linguistics," NCTE Global Conference on Language and Literacy, Heidelberg, Germany 1996.

Overviews and project descriptions:

Presenter, "L'apprentissage de l'écrit, la construction des saviors, et les disciplines dans le supérieur aux Etats-Unis: Réflexions et questions." With David Russell. Association Internationale de Recherches en Didactique du Français, Québec, August 2004.

Presenter, "Writing and the Rhetorical Nature of Disciplinary Knowledge: Current Research Trends in France." Rhetoric Society of America Conference, Austin, Texas, May 2004.

Presenter, "The Community We [Think We] Are: Secondary and Post-Secondary Academic Discourse in Two Cultures," College Conference on Composition and Communication, Denver, Colorado, accepted 2001.

Presenter, "Multiculturalism Meets the Five-Paragraph-Essay," NCTE Global Conference on Language and Literacy, Utrecht, the Netherlands 2000.

Presenter, "Is Writing 'Teachable'? Shared Problems and Paradigms, French and American Assignment Sequences Proposed by Inexperienced Teachers," NCTE Global Conference on Language and Literacy, Bordeaux, France 1998.

Presenter, "Revision and the Autonomous Student Writer," College Conference on Composition and Communication, Phoenix, Arizona 1997.

Presenter, "French Students' Writing Ability as a Method of Transcending the Boundary into Post-Secondary Studies," College Conference on Composition and Communication, Milwaukee, Wisconsin 1996.

Presenter, "Literacy and Writing Instruction in French Secondary Education: A Lesson for the United States about Disturbing the Power," College Conference on Composition and Communication, Washington D.C. 1995.

Teaching with technology:

Presenter, "From Pilot to Program: Hybrid Courses at Northeastern University." Syllabus Conference, Boston, Massachusetts, 2002.

Presenter, "Hybrid [Writing@Northeastern](#) University: From Pilot to Campus-Wide Initiative." Computers and Writing Conference, Illinois, 2002

WORKSHOPS:

Workshop leader, "Bridging the Gap Between Research and Teaching: Designing Action-Oriented Studies," Chalmers University, Sweden.

Workshop leader, "Diverse Disciplines, "New" Publics: The Work of International Higher Education Writing Research," a day-long workshop in two sections at the College Conference on Composition and Communication, Las Vegas, NV, 2013, bringing together twenty scholars from around the world to exchange research projects.

Invited workshop leader: "The WPA Research Primer: *Action Plans* for WPA-Researchers," Council of Writing Program Administrators Conference, Albuquerque, NM, July 18-22, 2012.

Workshop leader, "Gateways, Thresholds, and Portals: Dialogues about International Higher Education Writing Research," a day-long workshop in two sections at the College Conference on Composition and Communication, St Louis MI, 2012, bringing together twenty-four scholars from around the world to exchange research projects.

Workshop leader, "New Webs of Relationships: International Dialogue about Higher Education Writing Research," a day-long workshop in two sections at the College Conference on Composition and Communication, Atlanta GA, March 2011, bringing together nineteen scholars from around the world to exchange research projects.

Workshop leader, "Unwritten and Rewritten: Spaces for International Dialogue about Higher Education Writing Research," a day-long workshop in two sections at the College Conference on Composition and Communication, Louisville KY, March 2010, bringing together twenty scholars from around the world to exchange research projects.

Workshop leader, "International Writing Scholarship and Collaborative Research," a day-long workshop in two sections at the College Conference on Composition and

Communication, San Francisco, March 2009, bringing together twenty scholars from around the world to exchange research projects.

Workshop leader, "Secondary and Post-secondary Collaboration: Implications of the "Calderwood Conversations" for Writing Center Work," European Writing Centers Association Conference, Freiburg, Germany, June 19-22, 2008.

Workshop leader, "Proceed with Caution: Working with and Working on Inter-trans-cross-national-institutional-global-cultural Writing Research," College Conference on Composition and Communication, New Orleans, Louisiana, April 2008.

FACULTY POSITIONS:

Dartmouth College, Hanover, NH, 2008-present
Associate Professor of Linguistics

Undergraduate courses

- Writing 5
- First-year Seminar
- The Art of Science Writing

University of Maine-Farmington, Farmington, Maine, 2002-2008
Associate Professor of English, 2006-2008
Assistant Professor of English, 2002-2006

Graduate courses:

- Designing Effective Writing Assignments across the Disciplines
- Readiness for College Reading and Writing

Undergraduate courses:

- Freshman Composition
- First-year Writing Seminar
- First-year Seminar
- Advanced Composition
- Writing and the Teaching of Writing
- Introduction to Linguistics

Institut Universitaire de Formation de Maîtres, Lille, France, May 2007

- Visiting professor, teaching teachers about the concepts and uses of portfolios.

Université de Lille III, Lille, France, February-March 2006

- Visiting professor, teaching courses in United States composition theory and writing in the disciplines to graduate and undergraduate students in the "Sciences de l'Éducation" program.

Northeastern University, Boston, Massachusetts, 1981-2002

Assistant Professor, 2001-2002

Lecturer, 1992-2001

Adjunct lecturer, 1981-1996

Graduate courses:

- Writing and Linguistics

Undergraduate courses:

- First-year Writing
- Advanced Writing in the Disciplines
- Technical Writing
- Business Writing
- Developmental Writing
- Grammar for Journalists
- Writing Workshop
- Honors writing sections
- Children's Literature
- French
- Directed studies in advanced writing

Wentworth Institute of Technology, Boston, Massachusetts, 1989-1991

Adjunct lecturer

Courses:

- First-year Writing
- First-year Literature
- Developmental Writing

Bridge Upward Bound (a pre-college preparatory program for disadvantaged inner-city youth who show academic promise), Boston, Massachusetts, 1980-1984

Courses:

- First-year Writing
- First-year Literature
- Developmental Writing

ADMINISTRATION:

Dartmouth College, 2008-present

- Director, Institute for Writing and Rhetoric

Responsible for directing the Institute, including: managing writing and speech courses, developing consensus about and setting direction for the Institute, offering faculty development opportunities, assessing courses and program

effectiveness, celebrating student writing excellence, working with the First-Year Office to support entering students, hiring, supervising, and evaluating faculty and support staff for program needs, developing outreach to departments for creating and supporting writing in the disciplines instruction, managing the budget and participating in fundraising for the Institute.

University of Maine-Farmington, 2002-2008

- Director, Composition Program

Responsible for coordinating the University writing requirement, including: handling student complaints and exemption requests, developing and holding faculty meetings, designing and conducting faculty development sessions for new and returning faculty, collaborating with the Director of General Education and initiating several new outreach programs to other departments and colleges in order to assess and improve the program and support writing across the disciplines projects.

- Consultant, Writing across the Disciplines

Responsible for designing and implementing writing in the disciplines faculty development projects; initiatives to date have included offering a monthly academic writing group for faculty seeking opportunities for peer review, forming an advisory interdisciplinary writing group to guide faculty development plans, offering multiple faculty seminars on a broad range of issues, and instituting a handbook program that supplies all incoming first-year students with a writing handbook (the Bedford hardcover), provides all faculty across campus with the same handbook, and offers sessions for faculty dialogue about writing.

- Co-director, 2007-2008, Project Maine-France

Responsible with two other faculty members for overseeing the University of Maine System relationship with several French universities, for student exchange, faculty exchange, and research collaboration.

Northeastern University, 1992-2002

- Director, Advanced Writing in the Disciplines Program, 1997-2002

Responsible for coordinating the University upper-level writing requirement, including: handling student complaints and exemption requests, advising students, representing the program at Faculty Senate and other campus-wide strategic meetings, advising the Department about University issues, developing and holding faculty meetings, reviewing syllabi, designing and conducting faculty development workshops for new and returning faculty, mentoring new faculty, supervising textbook selection and the Excellence in Writing competition, co-sponsoring workshops and courses, and initiating several new outreach programs to other Departments and Colleges.

- Assistant to the Director of Writing Programs, 1992-1996

Responsible for assisting the Director of Writing Programs with the University upper-level writing requirement: developing and holding faculty meetings, reviewing syllabi, designing and conducting faculty development workshops for new and returning faculty, mentoring new faculty, supervising textbook selection and the Excellence in Writing competition, and initiating several new outreach programs to other departments and colleges.

- Coordinator of the annual Teaching Assistant Development Programs, 1995-2002

Responsible for developing and offering the graduate teaching assistant development session, a one-week program for incoming teaching assistants, lecturers, and adjunct faculty; the program covered theoretical and practical aspects of teaching composition using a sequenced assignment approach and focused on reading and writing.

- Co-coordinator of intradepartmental review of both Middler Year Writing Requirement and Introductory Writing Programs

INSTITUTIONAL GRANTS AND PROJECTS:

Dartmouth College:

The Writing Summit, October 2-3 2012: The Power of Writing in the Contemporary World. Intended to further the process of examining and discussing writing and the teaching of writing, in relation to disciplinary knowledge. Sponsored by the Office of the President, Office of the Provost, and Dean of the Faculty.

University of Maine-Farmington:

Trustee Professor, 2006-2007, competitive award to carry out research furthering the longitudinal study of student writing.

Coordinator and principle investigator, "The Writing Adventure," longitudinal study of student writing at UMF. 2004-2008.

Teaching with Technology EXCEL mini-grant, "Teaching grammar in ENG 100 with online grammar handbooks." 2002

Northeastern University:

President's Excellence Grant, "Excellence in Writing at Northeastern," funding for an implementation study for a revised and expanded University-wide, interdisciplinary Writing Center supporting students and faculty, and a speaker series inviting composition scholars to Northeastern as we develop a five-year strategic plan for the writing programs moving into semesters, 2002.

Teaching, Learning, and Technology Roundtable Grant, "Hybrid Writing Project," funding three pilot sections of a hybrid MYWR course, 2001.

Freshman Retention Grant, "First-Year Composition Faculty as Retention Ambassadors," funding a day-long workshop to inform freshman composition

faculty about the range of intervention services offered for freshmen having difficulty, and to develop common strategies for supporting retention. 2001.

Northeast Educational Services, Inc. "Enhancing the Environmental Leadership Potential of Northeastern University's Undergraduates," 2000. Co-developed a new course, "Writing for the Environmental Professions."

Provost's curriculum development grant: "Practice and Reflection: the Middler Year Writing Requirement as a Tool for Developing Students' Classroom-to-Experience Connections," 1998-1999

President's Centennial event grant: "A Chautauqua: Rhetoric, Writing, Textual Interpretation, and Responsibility (the Other in cultural context)," a one-day conference featuring speakers Frédéric François (University of Paris) and Helen Fox (University of Michigan), 1997

Provost's curriculum development grant, "A Common Academic Continuum of Learning: the Middler Year Writing Requirement and Students' Overall Writing Development," 1997.

Instructional development fund grant in 1996 and in 1997 to send three faculty members to the CCCC annual convention. The faculty members offered a one-day faculty development workshop upon their return.

EXTERNAL GRANTS and AWARDS:

Lille Sciences de l'Education Research Award, winter 2013, to pursue the project "*The New Work of the Cross-Cultural: Textual Analysis, Translingual Forces, and Internationalization*" at *l'Université de Lille III*, Lille, France

PI, Davis Educational Foundation Grant, 2010-2012, extended to 2013, to pursue the project "Re-envisioning Composition: Assessment, Knowledge Transfer, and Emerging Literacies," a three-year assessment and innovative curriculum project targeting the Dartmouth first-year writing program.

Fulbright Research Scholar, spring 2009, to pursue the project "University Student Writing in Cross-National Perspective: Types, Difficulties, and Interventions," at *l'Université de Lille III*, Lille, France.

Association Nationale de Recherches grant, 2007-2010, to fund a three-year study of undergraduate students' writing in four disciplines at three French universities, carried out by three French teams, a US team, and a UK team. Grant co-author; leader of the US and UK teams of the project.

PI, Davis Family Foundation Grant, 2006-2008, to fund the last two years of a four-year longitudinal study of student writing at the University of Maine-Farmington

PI, Calderwood Writing Initiative Grant, 2005-2006, to organize and implement a year-long series of dialogues between high school and college writing teachers in Maine.

Calderwood Writing Initiative Planning Grant, 2004, to plan a project for the 2005-2006 academic year.

Davis Educational Foundation Grant: "Teaching with Technology," dissemination of the MYWR hybrid course to eighteen instructors, 2001-2002.

Whiting Foundation Fellowship, July/August 1993, to carry out research at the Université René Descartes.

Whiting Foundation Fellowship, July/August 1996, to continue research at the Université René Descartes.

SERVICE:

Professional service:

- Founder and lead organizer, Dartmouth Summer Seminar for Composition Research
- University of Pennsylvania, external review committee for writing program, 2011
- CCCC Committee on Globalization, 2011-present
- CCCC Resolutions Committee, 2013
- Fulbright Commission: Reviewer, applications for France, 2010-2012
- Fulbright Commission: Interviewer, applications from France, 2009

Dartmouth College, 2008-present

- Chair, Learning Management Systems Committee, 2012-2013
- Chair, Accessibility Steering Committee, 2010-2011
- Member, Curriculum Review Committee, 2012-2013
- Strategic Planning working groups: Pedagogy, Teaching, and Mentoring; Digital Dartmouth; Global Dartmouth
- Committee on Sophomore Summer, 2011
- Chair, Institute for Writing and Rhetoric Steering Committee, 2008-present
- Member, Committee on Instruction, 2008-present
- Member, Council of Interdisciplinary Programs, 2008-present
- President's Higher Education Study Group, 2009-2010

University of Maine-Farmington, 2002-2008

- President's Commission on the Future of UMF, 2006-2008 (appointed). This commission developed the strategic plan for UMF, 2007-2012.
- Academic Planning and Assessment Committee representative, 2004-2008 (elected); Chair of the committee, 2006-2008.
- Summer task force of First-year Program Assessment, 2008 (appointed).
- NEASC five-year review committee member, 2005-2006. This committee reviewed and reported to NEASC on the institution's progress towards goals for the accreditation visit in 2012.
- First Year Experience Council member, 2004-2008 (appointed)
- Umaine System Advisory Committee on Project France-Maine representative, 2005 (appointed)
- General Education Committee representative, 2003-2004 (elected)
- NEASC assessment task force; Institutional Assessment Portfolio website construction committee (appointed)
- Four-credit transition summer task force (volunteered)
- Founding member of Maine Composition Coalition, an organization of writing program directors and writing center directors from UMF, UMO, USM, UMA, UMF, and central Maine community colleges; this group has been meeting to discuss shared outcomes and individual campus needs and to sponsor conferences addressing common problems and strategies (volunteered)

Northeastern University, 1992-2002

- Representative to the Writing Programs Committee, 1992-2002 (elected)
- Chair, Middler Year Writing Requirement Subcommittee on Student Success, 1998-1999
- Representative to the University Writing Task Force, 1997-2002 (appointed)
- Faculty Fellow, Center for Experiential Education, 1999-2002 (appointed)
- Institutional Assessment Portfolios working group, 2002 (appointed)

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS:

National Council of Teachers of English/College Conference on Composition and Communication

Rhetoric Society of America

Writing across the Curriculum Association

Council of Writing Program Administrators

Linguistic Society of America

Association Internationale de Recherches en Didactique du Français

European Association of Research in Learning and Instruction (SIG Writing)

European Association of Teachers of Academic Writing

International Association for the Advancement of Writing Research

RELATED EMPLOYMENT:

Assistant Director, Boston City Lights Foundation, a free non-profit performing arts school for inner-city children, 1984-present

- Staff coordinator
- Budget officer
- Grantswriter
- Promotion and public relations agent

Copy editor, *The Northfield Transcript*, Northfield, Vermont, 1999-2000 and 2007-2008

Translator, Boston French Library and Cultural Center, 1989-1991